



## Advanced Smoke Testing Notice Basin 22

Cupertino Sanitary District has retained V&A Consulting Engineers to perform smoke testing on sanitary sewer lines in your area. Testing will begin in early October 2018; testing will be between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday. A second notice will be provided 1 to 2 days before smoke testing begins in your neighborhood. **If you have any tenants living in the smoke testing area, please distribute this notice to them and/or post in a public area.**

### Smoke Testing FAQs:

#### Why is Cupertino Sanitary District smoke testing?

Smoke testing will be used to locate cracks and other openings or connections where rainwater might enter the sanitary sewer collection system.

#### How does smoke testing work?

Smoke testing: blowing non-toxic smoke into parts of the sewer system to find damaged pipes, improper connections, and areas where unwanted water may be entering the sewer system. The smoke will follow the path of any leak to the ground surface, quickly revealing the source of a problem.

This is key: the smoke may be seen coming from roof vents, building foundations, catch-basins, clean-outs, down-spouts, sewer laterals, and manhole covers.



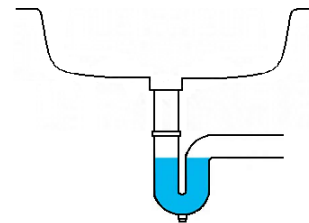
#### Is the smoke harmful?

The smoke is clean and non-toxic to humans, pets, food, plants, and material items. However, direct contact with smoke may cause minor respiratory irritation in some people, but is generally not considered harmful to your health.

#### What should I do if smoke comes out of a plumbing fixture in my house?

The smoke will not enter your home or business if it is properly plumbed, vented, and the water traps contain water. If you see smoke in your home, open windows for ventilation, and then inform the crew chief doing the testing in your area.

If you have a bathroom or plumbing fixture that is not used or is seldom used, P-traps (U-joint under sink and in drains) should be filled with water, by running the sink for a couple of minutes, before scheduled smoke testing occurs in your area to prevent smoke from entering the building.



P-Trap holding water

#### Do I need to be home during smoke testing?

Contractors will not need access to your residence. There is no need to be at home, but it may be helpful in the event that areas need to be ventilated.

#### Can smoke clog the sewer?

No, the smoke will not clog the sewer. The smoke is made up of a vaporous substance similar to fog.

#### Are Police and Fire aware of the smoke testing?

All Public Safety authorities (Police and Fire) and your local sanitary sewer agency's customer service center have been notified of locations and dates of areas to be tested.

#### Whom do I contact for more information and/or a problem?

If you have any problems or concerns, please contact:

**Ben Porter or Frank Quach at Cupertino Sanitary District at (408) 253-7071.**

**Check our website at [cupertinosanitarydistrict.org](http://cupertinosanitarydistrict.org) for additional information.**



## 煙霧測試提前通知

V&A 諮詢工程公司 (V&A Consulting Engineers) 將與庫比蒂諾排污局 (CuSD) 合作，在您的地區進行污水管煙霧測試。測試將從 10 月 2018 年開始，並可能持續至 11 月；測試時間為週一至週五上午 8:00 至下午 5:00 之間。在您的地區開始進行煙霧測試之前，我們將會提前 1 至 2 日寄發第二封通知。如果您有任何住客或租客在煙霧測試區內，請將此通知發給他們並或在公共場所發布。

### 煙霧測試常見問題：

#### CUSD 為什麼要進行煙霧測試？

煙霧測試是用來找出污水管裂縫、開口或接縫的位置。雨水可能從這些地方進入污水收集系統，造成容量等問題。

#### 煙霧測試如何進行？

工作人員將會吹無毒煙霧入污水系統各部位，找出損壞的水管、不良的接縫，以及其他水源可能意外進入污水系統的地方。煙霧會順著任何漏水路徑上升至地面，迅速揭露問題來源。

重點須知：煙霧可能會從屋頂排氣口、建築地基、集水池、清潔口、落水管、污水支管和人孔蓋冒出。



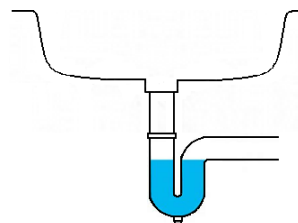
#### 這種煙霧有害嗎？

這是一種乾淨的煙霧，對人類、寵物、食物、植物和物料皆不具毒性。然而，直接接觸煙霧可能對某些人的呼吸道造成輕微刺激，但一般認為對健康無害。

#### 如果煙霧從房子的水管設備中冒出，我該怎麼辦？

如果水管和通風系統運作正常，且 U 型隔氣彎管中有水，則煙霧不會進入您的住宅或營業場所內。如果您發現屋裡有煙霧，請開窗通風，然後通知在您當地進行測試的工作人員；一位工作人員懂得講廣東話和普通話。

如果您有完全不用或很少使用的浴室或水管設備，建議您在預定開始煙霧測試前打開水龍頭，讓水流入水槽中幾分鐘，將隔氣彎管 (水槽下和排水管中的 U 型接管) 注滿水，以防煙霧進入屋內。



注滿水的 U 型隔氣彎管

#### 在煙霧測試期間，我需要在家嗎？

我們的工作人員不需要進入您的住宅，所以您不必在家。但如果地方需要通風，您在家會有幫助。

#### 煙霧會阻塞污水管嗎？

不會，煙霧不會阻塞污水管。這種煙霧的成分是一種與霧類似的汽態物質。

#### 警察和消防單位知道這項煙霧測試嗎？

所有公共安全部門 (警察與消防) 和您當地的市政府公務局或地方污水管理機關均已接獲通知，並知道測試地點和各區測試日期。

#### 如果我需要更多資訊或遇到問題，應與誰聯絡？

如果您遇到任何問題或有任何疑慮，請聯絡：

**Ben Porter or Frank Quach at Cupertino Sanitary District at (408) 253-7071**

**Check our Website at [cupertinosanitarydistrict.org](http://cupertinosanitarydistrict.org) for additional information.**



# Smoke Testing Area Map (煙霧測試區域圖)

The bounded area on the map below indicates where smoke testing will occur.  
下圖界線內的區域就是將進行煙霧測試的地方。

